

# 國家教育研究院

## 「2024 季風亞洲英語教育國際研討會—CEFR 的在地實踐」

The International Conference on Monsoon Asia English Education 2024, MAEE-2024

### 實施計劃書

#### 壹、緣起與目的

季風亞洲，這片受季風影響的土地，橫跨東北亞、東亞、東南亞、南亞，擁有約 40 億人口，是全球人口最多的地區之一。這裡的自然人文生態因冬夏季風的交替而豐富多樣，形成了獨特的氣候和降雨模式。季風並非僅僅是一種天氣現象，更是歷史的見證者。古代海洋航行者曾憑藉季風的力量，開啟了跨海貿易、文化交流的大門。季風帶來的不僅僅是風雨，更是人類歷史上的交流與繁榮。然而，隨著時代的變遷，季風亞洲面臨著新的挑戰。全球化的浪潮下，各國政經環境日益相互關聯，共同面對著挑戰與機遇。在這樣的背景下，教育成為了季風亞洲國家共同關注的焦點之一。特別是在外語教學領域，英語作為國際交流的重要工具，扮演著不可或缺的角色。然而，各國在英語教育標準與評量方面存在著差異，這也成為了季風亞洲教育領域的一大挑戰。

為了探討這一議題，國家教育研究院舉辦「2024 季風亞洲英語教育國際研討會」(The International Conference on Monsoon Asia English Education 2024, MAEE-2024)，本次主題為「CEFR 的在地實踐」，邀請台灣、日本、韓國、越南、泰國等地學者專家進行專題分享和討論。本次研討會的重點之一，是探討歐洲共同語言參考架構(CEFR)在季風亞洲各國的轉化與應用，以及其對英語教育品質提升的影響。在專題演講和論壇中，與會者將分享各國在 CEFR 應用方面的經驗與做法，討論其成效和挑戰。通過交流與合作，希望能夠找到更有效的教學方法和評量標準，提升季風亞洲地區的英語教育品質。這次研討會不僅是一個學術交流的平台，更是一次共同努力的開始。在全球化的浪潮下，季風亞洲國家將攜手合作，共同推進英文教育，為地區的發展和繁榮做出更大的貢獻。

## 貳、 會議時間、地點、網站及進行方式

一、時間：2024年9月6日（星期五）08:30 – 16:30

二、地點：全程線上會議

主會議室連結(全英文): 連結網址會前於研討會網站公告

同步口譯會議室連結(中文): 連結網址會前於研討會網站公告

三、研討會網站: <https://sites.google.com/view/maee2024/home> 提供議程、講者及會議手冊等相關資訊供參與者參閱及下載。

四、進行方式: 會議當天將以線上全英文及線上同步中英文口譯的方式進行。參加人數上限為 300 人。

## 參、 主辦單位、參加對象、人數及資格

一、主辦單位: 國家教育研究院語文教育及編譯研究中心

二、參加對象: 中小學英語科教師、各大專院校英國語文、外國語文、英語教學、語言學、教育等相關系所之教師、研究人員及學生。

三、預計參加人數: 300 人 (額滿可能無法連上)

四、參加資格: 公開、免費，無須註冊，歡迎所有關心英語教育發展的學者專家及民眾參加。

## 肆、致詞人、演講人、與談人及主持人名單

姓名	單位/現職	與會身分
顏慶祥	國家教育研究院/副院長	致詞人
林慶隆	國家教育研究院語文教育及編譯研究中心/研究員	主持人
Tono YUKIO	日本東京外國語大學/教授	演講人
Van Huy NGUYEN	越南順化大學/副校長	演講人
Kristof SAVSKI	泰國宋卡王子大學/助理教授	演講人
Jaehak LEE	韓國高麗大學/教授	演講人
吳若蕙	LTTC 財團法人語言訓練測驗中心/副執行長兼研發長	與談人
陳浩然	國立臺灣師範大學/特聘教授	主持人
高照明	國立臺灣大學/教授	主持人
鄒文莉	國立成功大學/教授兼外語中心主任	主持人
胡潔芳	臺北市立大學英語教學系/教授	主持人

## 伍、議程規劃

### 「2024 季風亞洲英語教育國際研討會—CEFR 的在地實踐」 The International Conference on Monsoon Asia English Education 2024, MAEE-2024

2024 年 9 月 6 日 (星期五)		
時間	地點	議程內容
08:30   09:00	線上	報到
09:00   09:30		開幕式 國家教育研究院顏慶祥副院長致詞
09:30   10:20		講題：The key to the successful implementation of the CEFR: Insights from the CEFR-J project 主持人：陳浩然 特聘教授 演講人：Tono YUKIO 教授
10:30   11:20		講題：The CEFR as a national language policy in Vietnam: Contexts and Challenges 主持人：高照明 教授 演講人：Van Huy NGUYEN 副校長
11:30   12:20		講題：Localizing CEFR in Thailand: challenges and opportunities in working with a global policy 主持人：鄒文莉 教授 演講人：Kristof SAVSKI 助理教授
12:30   13:30		午餐休息
13:30   14:20		講題：National foreign language education policies and CEFR: English as L2 and the situation of other foreign languages in Korea 主持人：胡潔芳 教授 演講人：Jaehak LEE 教授
14:30   16:00		綜合座談 主持人：林慶隆 研究員 與談人：Tono YUKIO 教授、Van Huy NGUYEN 副校長、Kristof SAVSKI 助理教授、Jaehak LEE 教授、吳若蕙副執行長
16:00   16:30		閉幕式

## 陸、受邀演講者及其講題、英文摘要與中文節錄

講者	講題、英文摘要及中文節錄
<p>Tono YUKIO 日本東京 外國語大 學/教授</p>	<p><b>Topic:</b> The key to the successful implementation of the CEFR: Insights from the CEFR-J project</p> <p><b>Abstract:</b> The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) has become a widely recognized and influential framework for learning, teaching, and assessment of foreign languages, not only in Europe but also globally. As the CEFR continues to gain traction, its implementation is becoming increasingly complex, with various approaches emerging. In this talk, I will explore the different ways of approaching the implementation of the CEFR, including adoption, adaptation, and creation. While adoption involves simply incorporating the CEFR into existing curricula and assessments, adaptation requires a more nuanced understanding of the local context and the need to modify the framework to suit specific educational settings. Creation, on the other hand, involves developing entirely new frameworks or assessments that are tailored to specific language learning needs. Drawing on my experience as the leader of the CEFR-J project, which localized the CEFR for English education in Japan, I will discuss some key issues for the successful implementation of the CEFR. These include the importance of understanding the cultural and educational context in which the CEFR is being implemented, the need for clear communication and collaboration among stakeholders, and the importance of developing assessments and materials that are both valid and reliable. By sharing insights from the CEFR-J project, I aim to provide practical guidance for educators, policymakers, and researchers who are seeking to successfully adapt the CEFR for their own contexts.</p> <p>《歐洲共同語言參考架構》(CEFR) 已成為全球學習、教學和評估外語的重要框架。隨著 CEFR 的廣泛應用，其實施方式變得越來越複雜，出現了多種方法。在這次演講中，我將探討 CEFR 的不同實施方式，包括採用、調整和創新。採用是將 CEFR 直接融入現有課程和評估中；調整則需要對當地情境有更細緻的理解，並對框架進行修改以適應特定教育環境；而創新則是開發全新的框架或評估，以滿足特定語言學習需求。作為 CEFR-J 項目負責人，我將分享在日本本地化 CEFR 用於英語教育的經驗，討論成功實施 CEFR 的關鍵問題，如理解文化和教育背景、加強利益相關者間的溝通與合作，以及開發既有效又可靠的評估和教材。希望通過分享 CEFR-J 項目的見解，為希望在自身環境中成功調整 CEFR 的教育者、政策制定者和研究者提供實用的指導。</p>

<p>Dr. Van Huy NGUYEN 越南順化 大學/副校 長</p>	<p><b>Topic:</b> THE CEFR as a national language policy in Vietnam: Contexts and Challenges</p> <p><b>Abstract:</b> The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) has long been considered a global policy in language education. It has been borrowed and adopted by different polities across the world. In this study, I tried to make sense of the decision to adopt the CEFR in Vietnam. I examined the CEFR-related documents in Vietnam in order to gain an understanding about the underwritten socio-economic and political contexts, which induced the employment of this global language education framework. These contexts include (1) recent changes in English language policy; (2) need for concrete economic and political innovations, and current efforts to reform higher education; and (3) the current tendency for administrators to look outwards for solutions to domestic issues in contemporary Vietnam. In addition, based on data gained at a higher education institution, I outlined and discussed some initial challenges related to the interpretation of the CEFR at the classroom level.</p> <p>《歐洲語言共同參考框架》(CEFR) 長期以來被視為全球語言教育政策。它被世界各地的不同政體借鑒和採用。本研究旨在探討越南採用 CEFR 的決策過程。我通過檢視越南的 CEFR 相關文件，了解其背後的社會經濟和政治背景，這些背景包括：(1) 最近英語語言政策的變化；(2) 經濟和政治創新的迫切需求，以及當前高等教育改革的努力；(3) 當代越南管理者尋求外部解決方案的趨勢。此外，根據在高等教育機構獲得的數據，我概述並討論了一些在課堂層面解釋 CEFR 的初步挑戰。</p>
<p>Dr. Kristof SAVSKI 泰國宋卡 王子大學/ 助理教授</p>	<p><b>Topic:</b> Localizing CEFR in Thailand: challenges and opportunities in working with a global policy</p> <p><b>Abstract:</b> The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) has had worldwide impact over the past two decades. In Thailand, its use began as part of large-scale language education policy reforms in the mid-2010s and has continued, with occasional shifts in focus, to be a key point of reference in policy discourse until today. While efforts to localize the framework have been made in Thailand, these appear to have been outweighed by references to CEFR as a global standard in language education, a perspective in which little opportunity for re-interpretation is afforded to local policy agents. In this talk, I will discuss why such re-interpretation is desirable and indeed necessary for both policymakers and practitioners who work with CEFR. In particular, I will argue</p>

	<p>we need to pay more attention to the socio-cultural aspects of CEFR, especially its descriptions of plurilingual and pluricultural competence, when using the framework in the context of English language education, in order to account for the realities of English as a global language.</p> <p>歐洲共同語言參考架構（CEFR）在過去二十年間對全球產生了重大影響。在泰國，自 2010 年代中期起，CEFR 開始成為語言教育政策改革的一部分，並持續作為政策話語中的關鍵參考點。儘管泰國曾嘗試本地化該框架，但全球標準的影響更大，當地政策制定者鮮有機會重新詮釋。在演講中，我將討論為何重新詮釋對政策制定者和實務工作者是必要的，尤其是關注 CEFR 的多語和多元文化能力描述，以適應英語作為全球語言的現實。</p>
<p>Dr. Jaehak LEE 韓國高麗 大學/教授</p>	<p><b>Topic:</b> National foreign language education policies and CEFR: English as L2 and the situation of other foreign languages in Korea</p> <p><b>Abstract:</b> As we know, The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is the product of the political will for the emerging supranational organization. It's not language specific and it requires a comparable level of proficiency from language to language. However, the status of English as an international lingua franca is very strong in Korea and it's the only foreign language (FL or L2) in Korea. In fact the Korea Institute for Curriculum and Evaluation named all other foreign languages such as French, German, Russian, Spanish, Chinese, Japanese, etc. as second foreign languages while it named English as foreign language. The widely spread concept that English speakers can communicate with the rest of the world is still dominant in Korea and the so called second foreign language education in high school level has been almost disappeared in last ten years. While the foreign language education policy makers in Korea ignore the value of the foreign languages other than English, the European language educators tend to value the achievement of the CEFR. Thus this study will analyze the Korean National Curriculum of English and other European Languages and will discuss the effectiveness of the CEFR in developing national language education policy in Korea.</p> <p>此次演講旨在分析韓國國家英語及其他歐洲語言課程，探討共同歐洲語言參考框架（CEFR）在韓國國家語言教育政策中的有效性。鑑於韓國將英語視為主要外語，其他如法語、德語等則被視作第二外語，近十年來高中階段的第二外語教育幾乎消失。我將探討在韓國語言教育政策制定中對英語的偏好及忽略其他外語的影響，以及 CEFR 在此背景下的應用和成效。</p>